



## **FORSTSCHUTZHELM, FORESTRY SAFETY HELMET, CASQUE FORESTIER FFSH 3 A2**

DE AT CH

### **FORSTSCHUTZHELM**

Originalbetriebsanleitung

FR BE

### **CASQUE FORESTIER**

Traduction des instructions d'origine

PL

### **KASK DO PRAC LEŚNYCH**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

### **PRILBA**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

GB IE

### **FORESTRY SAFETY HELMET**

Translation of the original instructions

NL BE

### **BOSBOUWHELM**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

### **LESNICKÁ PŘILBA**

Překlad originálního provozního návodu

IAN 304292



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de beide pagina's met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

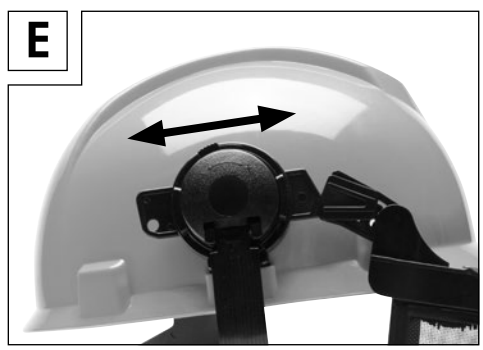
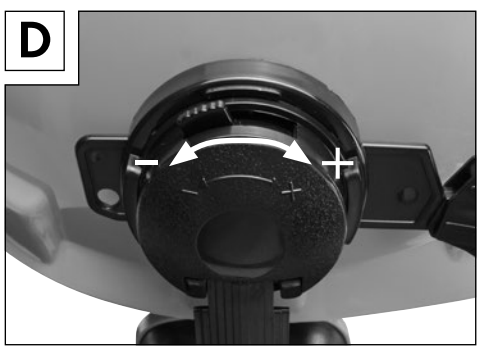
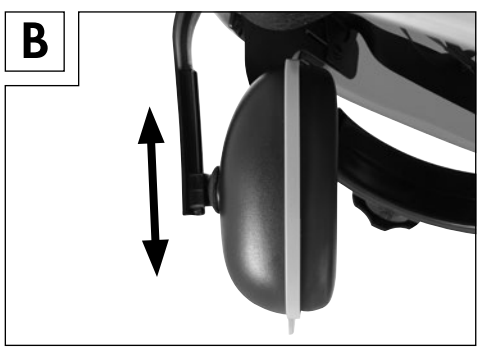
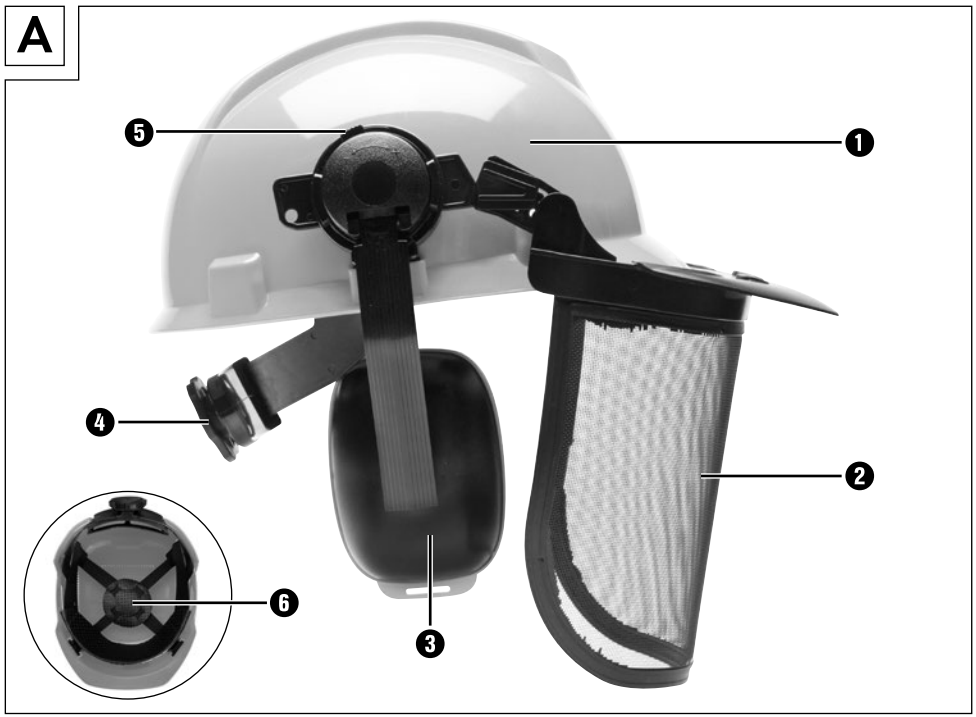
---

SK

Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	7
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	13
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	19
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	25
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	31
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	37



**F**

1  
|  
C E EN 397  
2  
|

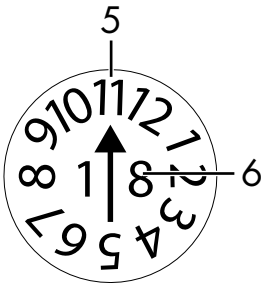
SIZE: 54 - 63 cm

3  
|

**G**

4  
|  
HDPE

**H**



**I**

FLORABEST FFSH 3 A2 — 7

EN 1731 — 8

S — 9

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>2</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	2
Ausstattung .....	2
Lieferumfang .....	2
Technische Daten .....	2
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	<b>3</b>
<b>Einstellung</b> .....	<b>4</b>
Kopfhalterung einstellen Abb. A: .....	4
Gehörschutz einstellen Abb. B-D: .....	4
Visier einstellen Abb. E: .....	4
<b>Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport</b> .....	<b>5</b>
Haltbarkeit .....	5
<b>Entsorgung</b> .....	<b>5</b>
<b>Service</b> .....	<b>5</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>5</b>
<b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>6</b>

# FORSTSCHUTZHELM FFSH 3 A2

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Forstschutzhelm ist dazu bestimmt, den Tragen den vor Kopfverletzungen durch herabfallende oder umherfliegende Gegenstände und durch Stöße gegen feststehende Objekte zu schützen. Der Gehörschutz dient zum Schutz vor Lärm und störenden Geräuschen.

Der Gehörschutz liegt im Größenbereich „mittel“ und „groß“ und passt damit der großen Mehrheit der Benutzer.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Forstschutzhelmes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Der Forstschutzhelm ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Ausstattung

- ❶ Helm
- ❷ Visier (mit Haltebügel)
- ❸ Gehörschutz
- ❹ Verstellung der Kopfhalterung
- ❺ Verstellung des Gehörschutzes
- ❻ Kopfhalterung

## Lieferumfang

- 1 Helm inklusive verstellbarer Kopfhalterung mit Schweißband, Gehörschutz und Visier mit Haltebügel
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

Kopfumfang: 54–63 cm  
 Gesamtgewicht: ca. 700 g

## Materialien Gehörschutz:

Halterungsbügel des Gehörschutzes: POM  
 Dichtungskissen: PVC

## Dämpfungswerte des Gehörschutzes:

Frequenz (Hz)	63	125	250	500
Mittelwert Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standardabweichung Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Angenommener Schutz AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frequenz (Hz)	1000	2000	4000	8000
Mittelwert Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standardabweichung Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Angenommener Schutz AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

H-Wert/ Value (High Level)	M-Wert/ Value (Medium Level)	L-Wert/ Value (Low Level)	SNR- Wert/ Value (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

## Erklärung der Symbole auf dem Helm:

### Abbildung F:

- 1.) CE-Zeichen
- 2.) Angewandte Norm
- 3.) Helm Größe

### Abbildung G:

- 4.) Material

### Abbildung H:

- 5.) Herstellungsmonat
- 6.) Herstellungsjahr (z. B. 2018)

## Erklärung der Symbole auf dem Visier:

### Abbildung I:

- 7.) Hersteller Type
- 8.) Angewandte Norm
- 9.) Symbol für erhöhte Festigkeit

### Angewandte Normen:

Helm geprüft nach:  
EN 397: 2012+A1: 2012

Gehörschutz geprüft nach: EN 352-3: 2002

Visier geprüft nach: EN 1731: 2006

### Kennummer, Name und Anschrift der Prüfstelle:

2754 ALIENOR CERTIFICATION  
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein  
86100 CHATELLERAULT-France



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### **WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Um einen möglichst hohen Schutz und Tragekomfort zu gewährleisten, ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen und Sicherheitshinweise zu beachten.

- Stellen Sie vor jeder Benutzung des Helmes sicher, dass alle Komponenten richtig montiert, eingestellt und gewartet sind.

- Benutzen Sie den Helm nur mit den korrekten Einstellungen, um die benötigte Schutzwirkung zu gewährleisten.
- Der Helm kann keinen absoluten Schutz vor Verletzungen bieten und ist auch kein Ersatz für ein sicheres Arbeiten.
- Der Helm darf in seiner Bauform/Lackierung nicht verändert werden.
- Bringen Sie den Helm nicht in Kontakt mit lösungsmittel- oder alkoholhaltigen Flüssigkeiten. Diese können den Kunststoff beschädigen.
- Der Helm kann durch Stöße oder Schläge äußerlich nicht sichtbare Beschädigungen aufweisen (wie z. B. Haarrisse). Dadurch wird im Notfall kein voller Schutz geboten. Tauschen Sie den Helm aus, sobald dieser einer starken Belastung ausgesetzt wurde.
- Der Helm muss vor jeder Benutzung auf Beschädigungen wie Risse oder Sprünge überprüft werden. Benutzen Sie nur einen einwandfreien Helm und dessen Zubehör.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Helm vor, da sonst die Schutzwirkung negativ beeinträchtigt werden kann.
- Folgen Sie allen Anweisungen und Hinweisen zur Montage, Einstellung und Wartung des Gehörschutzes.
- Der Gehörschutz schützt in Bereichen, wo eine Beeinträchtigung durch Lärm zu erwarten ist.
- Die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination muss in Lärmbereichen ohne Unterbrechung getragen werden.
- Die Gehörschutzkissen können durch den Gebrauch verschleifen und müssen daher nach dem Gebrauch auf Risse oder Undichtigkeiten überprüft werden.
- Zur Reinigung des Gehörschutzes keine Chemikalien oder Substanzen verwenden, die für den Benutzer schädlich sind.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleifen und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden.

- Die Umhüllung der Dichtungskissen mit „Hygieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Bei Nichtbefolgung der angegebenen Sicherheitshinweise für die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination, kann die Schutzwirkung ernsthaft beeinträchtigt werden.

- Das Visier muss beim Tragen immer heruntergeklappt sein.
- Das Visier schützt vor Gefahren durch herumfliegende Teile.
- Das Visier schützt nicht vor spritzenden Flüssigkeiten, heißen Gegenständen, Elektrizität, Infrarot- und UV-Strahlung.
- Benutzen Sie das Visier nicht, wenn ein vorhersehbares Risiko durch umherfliegende harte und scharfkantige Gegenstände besteht.
- Das Visier kann sich durch Späne und dessen Harz zusetzen und die Durchsicht beeinträchtigen.

## Einstellung

### Kopfhaltung einstellen Abb. A:

- ◆ Drehen Sie die Verstellung der Kopfhaltung **4**, um die Kopfhaltung an Ihren Kopfumfang anzupassen.
- ◆ Beim Aufsetzen liegt das Kopfband straff auf dem Kopf auf.
- ◆ Durch das Drehen der Verstellung der Kopfhaltung **4** im Uhrzeigersinn verkleinern Sie den Umfang.
- ◆ Durch das Drehen der Verstellung der Kopfhaltung **4** gegen den Uhrzeigersinn vergrößern Sie den Umfang.
- Der Helm muss fest auf dem Kopf aufsitzen, dabei aber nicht unangenehm drücken.

### **⚠️ ACHTUNG!**

- ▶ Benutzen Sie nur einen korrekt eingestellten Helm.

### Gehörschutz einstellen Abb. B-D:

Sie können den Gehörschutz **3** jeweils in der Höhe und in der benötigten Position einstellen.

- ◆ Drücken Sie die Halterung des Gehörschützes **3**, um den Gehörschutz **3** am Ohr zu arretieren.
- ◆ Verschieben Sie den Gehörschutz **3**, um die benötigte Höhe einzustellen (siehe Abb. B).
- ◆ Drehen Sie den Gehörschutz **3**, um die richtige Position einzustellen (siehe Abb. C).
- ◆ Ein Auf- und Absetzen kann erleichtert werden, indem Sie den Gehörschutz **3** jeweils einzeln nach außen klappen. Sollte dabei die Spannkraft nachlassen, justieren Sie diese im eingeklappten Zustand nach, indem Sie über die Verstellung des Gehörschützes **5** die Spannkraft einstellen.
- ◆ Schieben Sie die Verstellung des Gehörschützes **5** in Richtung „+“, um die Spannkraft zu erhöhen (siehe Abb. D).
- ◆ Schieben Sie die Verstellung des Gehörschützes **5** in Richtung „-“, um die Spannkraft zu verringern (siehe Abb. D).

### Visier einstellen Abb. E:

Durch das Verschieben des Visiers können Sie den Abstand vom Visier **2** zum Gesicht einstellen (siehe Abb. E).

Zusätzlich können Sie das Visier **2** auch ganz nach oben klappen.



## Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

- Untersuchen Sie vor jeder Benutzung die Komponenten auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen.
- Reinigen Sie den Helm nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Helmes, Gehörschutzes und des Visiers ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Desinfizieren Sie den Helm und den Gehörschutz nur mit Mitteln, die keine Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien enthalten.
- Lagern Sie den Helm, Gehörschutz und Visier in einer sauberen, trockenen und vor UV-Strahlung geschützter Umgebung.
- Der Helm kann in seiner Verkaufsverpackung transportiert werden.

## Haltbarkeit

- Der Helm unterliegt einem natürlichen Alterungsprozess der verwendeten Materialien und darf maximal nur 5 Jahre lang benutzt werden. Das Herstellungsdatum entnehmen Sie der Ausklappseite, (siehe Abb. H). Dieses Symbol befindet sich auch als Einprägung auf dem Helm.

## Entsorgung



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 304292

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## EG-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Verordnung für persönliche Schutzausrüstung: (2016/425/EU)

#### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

#### Typbezeichnung:

Forstschutzhelm FFSH 3 A2

#### Herstellungsjahr: 11 - 2018

#### Seriennummer: IAN 304292

Bochum, 02.11.2018



**C** **€** 2754

Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>8</b>
Intended use .....	8
Features .....	8
Package contents .....	8
Technical data .....	8
<b>General safety instructions</b> .....	<b>9</b>
<b>Adjustments</b> .....	<b>10</b>
Adjusting the head strap, fig. A .....	10
Adjusting the ear protectors, fig. B-D: .....	10
Adjusting the visor, fig. E .....	10
<b>Maintenance, cleaning, storage and transportation</b> .....	<b>11</b>
Durability .....	11
<b>Disposal</b> .....	<b>11</b>
<b>Service</b> .....	<b>11</b>
<b>Importer</b> .....	<b>11</b>
<b>EC Declaration of Conformity</b> .....	<b>12</b>

# FORESTRY SAFETY HELMET

## FFSH 3 A2

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### Intended use

The forestry safety helmet protects its wearer from head injuries caused by falling or flying objects and impact from stationary objects. The ear protectors guard the wearer against noise. The ear protectors are medium-sized and big-sized and fit most users.

Any other usage or modification of the forestry safety helmet is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. The forestry safety helmet is not intended for commercial use.

### Features

- ➊ Helmet
- ➋ Visor (with bracket)
- ➌ Ear protectors
- ➍ Head strap adjuster
- ➎ Ear protector adjuster
- ➏ Head strap

### Package contents

- 1 helmet with an adjustable head strap and sweat-band, ear protectors and a visor with bracket
- 1 set of operating instructions

### Technical data

- Head circumference: 54–63 cm
- Total weight: approx. 700 g

### Materials ear protection:

- Bracket for hearing protection: POM
- Sealing cushion: PVC

### Damping values of the ear protectors:

Frequency (Hz)	63	125	250	500
Mean Mf (dB)	11.0	8.8	14.0	25.7
Standard deviation Sf (dB)	3.9	3.4	3.7	5.6
Assumed Protection Value / APV (db)	7.1	5.4	10.3	20.1

Frequency (Hz)	1000	2000	4000	8000
Mean Mf (dB)	27.1	35.0	33.2	33.8
Standard deviation Sf (dB)	2.9	4.0	5.1	5.0
Assumed Protection Value / APV (db)	24.1	31.1	28.1	28.8

H-value (high level)	M-value (medium level)	L-value (low level)	SNR value (single number rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

## Explanation of the symbols used on the helmet:

### Figure F:

- 1.) CE marking
- 2.) Applied standard
- 3.) Helmet size

### Figure G:

- 4.) Material

### Figure H:

- 5.) Month of manufacture
- 6.) Year of manufacture (e.g. 2018)

## Explanation of symbols on the visor:

### Figure I:

- 7.) Manufacturer type
- 8.) Applied standard
- 9.) Symbol for increased strength

## Applied standards:

The helmet has been examined as per:  
EN 397: 2012+A1: 2012

The ear protectors have been audited as per:  
EN 352-3: 2002

The visor has been audited as per:  
EN 1731: 2006

## Identification number, name and address of the inspection body:

2754 ALIENOR CERTIFICATION  
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein  
86100 CHATELLERAULT-France



## General safety instructions

### WARNING!

- Read all safety warnings and all instructions.

## Save all warnings and instructions for future reference.

Please pay close attention to the following information and safety instructions to ensure the best possible protection and comfort.

- Always use the helmet with the correct settings to ensure the required protection.
- The helmet cannot guarantee complete protection against injury. It does not replace adherence to safe work procedures.
- Never modify the structure or varnish of the helmet.
- The helmet must not come into contact with liquids containing solvents or alcohol. These substances can damage the plastic.
- Knocks or other impacts can cause imperceptible impact damage to the helmet, such as hairline cracks. This compromises the protection afforded by the helmet, especially in emergencies. Replace the helmet if it has been subject to extreme stresses.
- Examine the helmet for damage (cracks, tears) before every use. Only use the helmet and accessories if they are in a flawless condition.
- Do not modify the helmet as this could compromise its protective effect.
- Please adhere to all instructions and tips regarding assembly, adjustments and maintenance of the ear protectors.
- The ear protectors are intended to protect your ears in noisy areas.
- They should be worn for as long as the noise persists.
- The pads of the ear protectors will show signs of wear over time. Examine them for tears or loose spots after each use.
- Do not clean the ear protectors with chemicals or substances that are harmful to the wearer.
- Certain chemical substances can damage this product. Detailed information is available from the manufacturer.
- Ear muffs and especially their foam padding can wear down over time. Examine them regularly for tears, loose spots and other signs of wear.
- Covering the foam pads with hygiene covers can compromise the acoustics of the ear muffs.
- Whenever you use the helmet, first check that all components are properly attached, adjusted and serviced.

**⚠ WARNING!**

- ▶ Failure to comply with the safety instructions provided for the ear protectors can seriously compromise their protective effect.
- Always flip down the visor when wearing the helmet.
- It protects you from flying objects.
- It does not offer protection from splashing liquids, hot objects, electricity and infrared/UV rays.
- Do not use the visor in environments with a predictable risk from hard or sharp flying objects.
- Wood shavings and their resin can damage the visor and impair its transparency.

## Adjustments

### Adjusting the head strap, fig. A

- ◆ Turn the head strap adjuster ④ to adjust the head strap to fit your head.
- ◆ The headband should fit your head snugly when you put on the helmet.
- ◆ Tighten the headband by turning the head strap adjuster ④ clockwise.
- ◆ Loosen the headband by turning the head strap adjuster ④ anticlockwise.
- The helmet must sit firmly on your head without exerting uncomfortable pressure.

**⚠ CAUTION!**

- ▶ Always make sure that the helmet is adjusted correctly when using it.

### Adjusting the ear protectors, fig. B-D:

You can adjust the height and position of the ear protectors ③.

- ◆ Push down the bracket of the ear protectors ③ to lock the ear protectors ③ onto your ears.
- ◆ Slide the ear protectors ③ up or down to set them to the required height (see fig. B).
- ◆ Turn the ear protectors ③ to set them to the required position (see fig. C).
- ◆ Flipping the ear protectors ③ outwards makes it easier to put them on or take them off. If this causes the tension to decrease, retighten the ear protectors while they are folded in by using the ear protector adjuster ⑤.
- ◆ Slide the ear protector adjuster ⑤ towards the "+" to increase the tension (see fig. D).
- ◆ Slide the ear protector adjuster ⑤ towards the "-" to decrease the tension (see fig. D).

### Adjusting the visor, fig. E

You can adjust the distance between the visor ② and your face by moving the visor manually (see fig. E).  
Alternatively, you can flip the visor ② all the way up.

## Maintenance, cleaning, storage and transportation

- Examine the components for damage and signs of wear before each use.
- Always clean the helmet after finishing your work.
- Use a moistened cloth to clean the helmet, ear protectors and visor. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- To disinfect the helmet and ear protectors, use only cleaning agents that do not contain solvents or aggressive substances.
- Store the helmet, ear protectors and visor in a clean, dry environment away from UV rays.
- The helmet can be transported in the box in which it was sold.

### Durability

- The materials used for the helmet age naturally. Only use the helmet for a maximum period of 5 years.  
Please refer to the fold-out page (fig. H) for the date of manufacture. The same symbol is imprinted into the helmet.

### Disposal



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:  
1–7: Plastics,  
20–22: Paper and cardboard,  
80–98: Composites.

### Service

**GB Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

**IE Service Ireland**  
Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 304292

### Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## EC Declaration of Conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Directive for personal protective equipment:  
(2016/425/EU)**

**Applied harmonised standards:**

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

**Type designation:**

Forestry safety helmet FFSH 3 A2

**Year of manufacture: 11-2018**

**Serial number: IAN 304292**

Bochum, 02.11.2018



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.



# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>14</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	14
Équipement .....	14
Matériel livré .....	14
Caractéristiques techniques .....	14
<b>Avertissements de sécurité généraux</b> .....	<b>15</b>
<b>Réglage</b> .....	<b>16</b>
Réglage du serre-nuque, fig. A. ....	16
Réglage de la protection auditive, fig. B-D: .....	16
Réglage de la visière, fig. E .....	16
<b>Entretien, nettoyage, stockage et transport</b> .....	<b>17</b>
Durée de conservation .....	17
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>17</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>17</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>17</b>
<b>Déclaration de conformité CE</b> .....	<b>18</b>

## CASQUE FORESTIER FFSH 3 A2

### Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec tous les avertissements de sécurité et les consignes d'utilisation. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce casque forestier est destiné à protéger celui qui le porte contre des blessures à la tête provoquées par la chute ou la projection d'objets, ou par des impacts contre des objets immobiles.

La protection auditive sert à protéger contre le bruit et différentes sources sonores perturbatrices.

La protection auditive est de taille «moyenne» et «grand» et convient à la grande majorité des utilisateurs.

Toute utilisation autre ou modification du produit est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. Le casque forestier n'est pas conçu pour un usage professionnel.

### Équipement

- ❶ Casque
- ❷ Visière (avec étrier de protection)
- ❸ Protection auditive
- ❹ Dispositif de réglage du serre-nuque
- ❺ Dispositif de réglage de la protection auditive
- ❻ Support de tête

### Matériel livré

1 Casque avec serre-nuque réglable et sangle soudée, protection auditive et visière avec étrier de protection

1 Mode d'emploi

### Caractéristiques techniques

Tour de tête : 54 – 63 cm

Poids total : env. 700 g

### Matériaux oreille protection:

Support pour protection auditive: POM

Coussin d'étanchéité: PVC

### Valeurs d'atténuation de la protection auditive :

Fréquence (HZ)	63	125	250	500
Moyenne Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Écart-type Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Protection présumée APV (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Fréquence (HZ)	1000	2000	4000	8000
Moyenne Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Écart-type Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Protection présumée APV (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

Valeur H/Value (High Level)	Valeur M/Value (Medium Level)	Valeur L/Value (Low Level)	Valeur SNR/Value (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

## Explication des symboles sur le casque :

### Figure F :

- 1.) Label CE
- 2.) Norme appliquée
- 3.) Taille du casque

### Figure G :

- 4.) Matériau

### Figure H :

- 5.) Mois de fabrication
- 6.) Année de fabrication (par ex. 2018)

## Explication des symboles sur la visière:

### Figure I :

- 7.) Fabricant, type
- 8.) Norme appliquée
- 9.) Symbole pour une force accrue

## Normes appliquées :

Casque vérifié selon :

EN 397: 2012+A1: 2012

Protection auditive vérifiée selon :

EN 352-3: 2002

Visière vérifiée selon :

EN 1731: 2006

## Numéro d'identification, nom et adresse de l'organisme de contrôle:

2754 ALIENOR CERTIFICATION

ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein

86100 CHATELLERAULT-France



## Avertissements de sécurité généraux

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

## Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Pour garantir une protection et un confort de port maximaux, il est impérativement nécessaire de respecter les informations et consignes de sécurité suivantes.

- Avant chaque utilisation du casque, assurez-vous que tous les composants sont correctement montés, réglés et entretenus.

- N'utilisez le casque qu'avec les réglages corrects pour garantir l'effet protecteur requis.
- Le casque ne peut offrir aucune protection absolue contre les blessures et il ne remplace pas non plus une façon de travailler sûre.
- Il ne faut jamais modifier la forme/la peinture du casque.
- Ne faites jamais entrer le casque en contact avec des liquides contenant des solvants et de l'alcool. Ces substances peuvent attaquer la matière plastique.
- Le casque peut présenter des dégâts non apparents (par ex. des fissures capillaires) dus à des chocs ou des impacts. Dans une situation d'urgence, il n'offrira de ce fait pas la protection intégrale. Remplacez le casque dès que celui-ci a été soumis à une forte contrainte.
- Avant chaque utilisation du casque, il faut l'examiner pour détecter d'éventuels dégâts (fissures ou fêlures). N'utilisez qu'un casque et ses accessoires en parfait état.
- Ne soumettez le casque à aucune modification faute de quoi l'effet protecteur risque d'être compromis.
- Veuillez respecter toutes les instructions et remarques relatives au montage, au réglage et à la maintenance de la protection auditive.
- La protection auditive protège sur les lieux où il faut s'attendre à une gêne en raison du bruit.
- L'utilisation de la protection auditive est nécessaire aussi longtemps que la nuisance sonore persiste.
- Les coussinets de la protection auditive peuvent s'user à l'usage ; il faudra donc vérifier, après l'utilisation, s'ils présentent des fissures ou des défauts d'étanchéité.
- Pour nettoyer la protection auditive, n'utiliser ni produits chimiques ni substances susceptibles d'être nocives pour l'utilisateur.
- Ce produit risque d'être abîmé par certaines substances chimiques. Il est conseillé de se procurer des informations supplémentaires auprès du fabricant.

- Les coquilles antibruit et en particulier les coussinets d'étanchéité peuvent s'user à l'usage, et doivent de ce fait être contrôlés fréquemment pour voir s'ils présentent par ex. des fissures et des défauts d'étanchéité.
- Si les coussinets d'étanchéité sont enveloppés de «housses hygiéniques», cela peut compromettre la performance acoustique des coquilles antibruit.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

► Le non-respect des consignes de sécurité indiquées relatives à la protection auditive peut sérieusement compromettre l'effet protecteur.

- Le casque doit toujours être porté avec sa visière rabattue sur le visage.
- La visière protège contre les risques émanant de pièces/débris projetés.
- La visière ne protège pas contre les projections d'eau, les objets très chauds, l'électricité, les rayonnements infrarouges et ultraviolets.
- N'utilisez pas la visière en présence d'un risque prévisible engendré par des objets durs projetés présentant des arêtes vives.
- La visière peut être encrassée par des copeaux et leur résine et gêner ainsi la vue.

## Réglage

### Réglage du serre-nuque, fig. A

- ◆ Tournez le dispositif de réglage du serre-nuque ④ pour adapter le serre-nuque à votre tour de tête.
- ◆ Lors de la mise en place, la sangle de tête repose tendue sur la tête.
- ◆ Le fait de tourner le dispositif de réglage du serre-nuque ④ dans le sens horaire réduit le tour de tête.
- ◆ Le fait de tourner le dispositif de réglage du serre-nuque ④ dans le sens antihoraire augmente le tour de tête.
- Le casque doit reposer fermement en assise sur la tête, mais sans exercer de pression désagréable.

**⚠ ATTENTION !**

► N'utiliser qu'un casque correctement réglé.

### Réglage de la protection auditive, fig. B-D:

Vous pouvez régler la protection auditive ③ en hauteur et sur la position requise.

- ◆ Appuyez sur le support de la protection auditive ③ pour maintenir la protection auditive ③ contre l'oreille.
- ◆ Déplacez la protection auditive ③ pour régler la hauteur requise (voir fig. B).
- ◆ Tournez la protection auditive ③ pour régler la position correcte (voir fig. C).
- ◆ Si vous basculez la protection auditive ③ individuellement de chaque côté vers l'extérieur, il sera plus facile de l'enfiler et de la retirer. Si ce faisant la force de serrage faiblit, rajustez-la à l'état replié : réglez la force de serrage à l'aide du dispositif de réglage de la protection auditive ⑤.
- ◆ Glissez le dispositif de réglage de la protection auditive ⑤ en direction "+" pour augmenter la force de serrage (voir fig. D).
- ◆ Glissez le dispositif de réglage de la protection auditive ⑤ en direction "-" pour réduire la force de serrage (voir fig. D).

### Réglage de la visière, fig. E

Il est possible de régler l'écart entre la visière ② et le visage en faisant glisser la visière (voir fig. E). Vous pouvez également basculer la visière ② complètement vers le haut.

## Entretien, nettoyage, stockage et transport

- Avant chaque utilisation, vérifiez si les composants sont endommagés et présentent des signes d'usure.
- Nettoyez le casque après la fin du travail.
- Utilisez un chiffon humide pour nettoyer le casque, la protection auditive et la visière. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui attaquent le plastique.
- Ne désinfectez le casque et la protection auditive qu'avec des produits ne contenant pas de solvants ou de produits chimiques agressifs.
- Stockez le casque, la protection auditive et la visière dans un endroit propre et sec, à l'abri du rayonnement ultraviolet.
- Le casque peut être transporté dans son emballage de vente.

### Durée de conservation

- Le casque est sujet au processus de vieillissement naturel des matériaux qui le composent et ne doit être utilisé qu'au maximum 5 ans. Pour connaître la date de fabrication, reportez-vous au volet dépliant, figure H. Vous trouverez également ce symbole imprimé en relief sur le casque.

### Mise au rebut



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Les matériaux d'emballage ayant été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et des critères techniques d'élimination, ils sont par conséquent recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :  
1-7 : Plastiques,  
20-22 : Papier et carton,  
80-98 : Matériaux composites.

### Service après-vente

**(FR) Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompnass@lidl.fr](mailto:kompnass@lidl.fr)

**(BE) Service Belgique**  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompnass@lidl.be](mailto:kompnass@lidl.be)

IAN 304292

### Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Déclaration de conformité CE

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : H. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

### Règlement relatif à l'équipement de protection individuel : (2016/425/EU)

#### Normes harmonisées appliquées :

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

#### Désignation du type :

Casque forestier FFSH 3 A2

#### Année de fabrication : 11-2018

#### Numéro de série : IAN 304292

Bochum, le 02.11.2018



**C** **€** 2754

Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>20</b>
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	20
Onderdelen .....	20
Inhoud van het pakket .....	20
Technische gegevens .....	20
<b>Algemene veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>21</b>
<b>Instelling</b> .....	<b>22</b>
Hoofdband instellen, afb. A .....	22
Gehoorbescherming instellen, afb. B-D .....	22
Vizier instellen, afb. E .....	23
<b>Onderhoud, reiniging, opslag en transport</b> .....	<b>23</b>
Houdbaarheid .....	23
<b>Afvoeren</b> .....	<b>23</b>
<b>Service</b> .....	<b>23</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>23</b>
<b>EG-conformiteitsverklaring</b> .....	<b>24</b>

## BOSBOUWHELM FFSH 3 A2

### Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

De bosbouw-veiligheidshelm is bedoeld om de drager ervan te beschermen tegen hoofdletsel door neervallende of rondslingerende voorwerpen en door het stoten tegen vaste voorwerpen. De gehoorbescherming is bedoeld voor bescherming tegen lawaai en storende geluiden.

De gehoorbescherming ligt qua maat in het middengebiet (M) en groot en past dus het merendeel van de gebruikers.

Elk ander gebruik of elke wijziging van de bosbouw-veiligheidshelm geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. De bosbouw-veiligheidshelm is niet bestemd voor bedrijfsmatig gebruik.

### Onderdelen

- 1 Helm
- 2 Vizier (met vasthoudbeugel)
- 3 Gehoorbescherming
- 4 Instelknop hoofdband
- 5 Instelknop gehoorbescherming
- 6 Hoofdsteun

### Inhoud van het pakket

1 helm inclusief instelbare hoofdband met zweetband, gehoorbescherming en vizier met vasthoudbeugel

1 gebruiksaanwijzing

### Technische gegevens

Omtrek van hoofd: 54 - 63 cm

Totaalgewicht: ca. 700 g

### Materialen gehoorbescherming:

Beugel voor gehoorbescherming: POM

Afdichting kussen: PVC

### Geluidsdempingswaarden van gehoorbescherming:

Frequentie (Hz)	63	125	250	500
Gemiddelde waarde Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standaard afwijking Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Aangenomen bescherming AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frequentie (Hz)	1000	2000	4000	8000
Gemiddelde waarde Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standaard afwijking Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Aangenomen bescherming AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

H-waarde (High Level)	M-waarde (Medium Level)	L-waarde (Low Level)	SNR-waarde (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB



## Toelichting bij de symbolen op de helm:

### Afbeelding F:

- 1.) CE - keurmerk
- 2.) Gebruikte norm
- 3.) Grootte van helm

### Afbeelding G:

- 4.) Materiaal

### Afbeelding H:

- 5.) Maand van fabricage
- 6.) Jaar van fabricage (bv. 2018)

### Uitleg van symbolen op het vizier:

#### Figuur I:

- 7.) Type fabrikant
- 8.) Toegepaste norm
- 9.) Symbool voor verhoogde sterkte

### Gebruikte norm:

Helm getest volgens:

EN 397: 2012+A1: 2012

Gehoorbescherming getest volgens:

EN 352-3: 2002

Vizier getest volgens:

EN 1731: 2006

### Identificatienummer, naam en adres van de commissie van deskundigen:

2754 ALIENOR CERTIFICATION

ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein

86100 CHATELLERAULT-France



## Algemene veiligheidsvoorschriften

### WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.

### Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Om een optimale beveiliging en maximaal comfort te garanderen is het van cruciaal belang om de volgende informatie en veiligheidsinstructies in acht te nemen.

- Controleer telkens voordat u de helm gebruikt, of alle componenten correct gemonteerd, ingesteld en onderhouden zijn.
- Gebruik de helm alleen met correcte instellingen, om de nodige veiligheidswerking te garanderen.
- De helm kan geen absolute beveiliging tegen letsel bieden en is geen vervanging van veilige werkpraktijken.
- De constructie/verflaag van de helm mag niet worden gewijzigd.
- De helm mag niet in contact komen met vloeistoffen die oplosmiddel of alcohol bevatten. Die kunnen de kunststof beschadigen.
- De helm kan door schokken of slagen uiterlijk niet-zichtbare schade oplopen (bv. fijne barsten). In noodsituaties kan dan geen volledige beveiliging worden gegarandeerd. Vervang de helm onmiddellijk als hij aan sterke belasting is blootgesteld.
- Controleer de helm telkens vóór gebruik op barsten of haarscheuren. Gebruik alleen onbeschadigde helmen en toebehoren.
- Voer geen wijzigingen aan de helm uit, want die kunnen de veiligheidswerking van de helm aantasten.
- Volg alle instructies en aanwijzingen voor montage, instelling en onderhoud van de gehoorbescherming op.
- Gebruik de gehoorbescherming op plaatsen waar mogelijke geluidsoverlast kan optreden.
- De gehoorbescherming moet zo lang worden gebruikt als de geluidsoverlast aanhoudt.
- De kussens van de gehoorbescherming kunnen slijten en moeten daarom na gebruik worden gecontroleerd op scheuren of losse delen.
- Gebruik voor de reiniging van de gehoorbescherming geen chemicaliën of substanties die schadelijk zijn voor de gebruiker.
- Dit product kan worden aangetast door bepaalde chemische substanties. Raadpleeg voor verdere informatie de fabrikant.

- Gehoorkappen en dan met name de afdichtingskussens kunnen door het gebruik slijten en moeten daarom regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van bijv. scheuren en niet-dichte plekken.
- Als er “hygiënische hoesjes” over de afdichtingskussens worden gedaan, kan het akoestische vermogen van de gehoorkappen afnemen.

**⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Bij het niet opvolgen van de aangegeven veiligheidsvoorschriften voor de gehoorbescherming kan de beschermende werking ernstig nadelig worden beïnvloed.
- Het vizier moet tijdens het dragen van de helm altijd neergeklapt zijn.
- Het vizier beschermt tegen gevaar door rondslingerende fragmenten.
- Het vizier beschermt niet tegen opspattende vloeistof, hete voorwerpen, elektriciteit, infrarood- en UV-stralen.
- Gebruik het vizier niet wanneer een voorspelbaar risico door rondslingerende harde en scherpe voorwerpen bestaat.
- Spaanders en hars kunnen het vizier aantasten en het zicht belemmeren.

## Instelling

### Hoofdband instellen, afb. A

- ◆ Draai de instelknop van de hoofdband ④ om de hoofdband aan te passen aan de omtrek van uw hoofd.
- ◆ Wanneer u de helm opzet, moet de hoofdband strak op het hoofd liggen.
- ◆ Door de instelknop van de hoofdband ④ rechtsom te draaien, maakt u de omtrek kleiner.
- ◆ Door de instelknop van de hoofdband ④ linksom te draaien, maakt u de omtrek groter.
- De helm moet vast op het hoofd liggen, zonder daarbij onaangenaam te drukken.

**⚠ LET OP!**

- ▶ Gebruik alleen een correct ingestelde helm.

### Gehoorbescherming instellen, afb. B-D

U kunt de gehoorbescherming ③ in de gewenste hoogte en positie zetten.

- ◆ Druk op de houder van de gehoorbescherming ③ om de gehoorbescherming ③ vast te zetten op het oor.
- ◆ Verschuif de gehoorbescherming ③ om de gewenste hoogte in te stellen (zie afb. B).
- ◆ Draai de gehoorbescherming ③ om de gewenste positie in te stellen (zie afb. C).
- ◆ Het opzetten en verwijderen van de helm verloopt vlotter als u de gehoorbescherming ③ telkens naar buiten klapt. Als de gehoorbescherming niet meer goed aanspant, pas de spanning dan in ingeklapte toestand aan met de instelknop van de gehoorbescherming ⑤.
- ◆ Schuif de instelknop van de gehoorbescherming ⑤ in de richting „+” om de spankracht te verhogen (zie afb. D).
- ◆ Schuif de instelknop van de gehoorbescherming ⑤ in de richting „-” om de spankracht te verlagen (zie afb. D).

## Vizier instellen, afb. E

Door het vizier te verschuiven, kunt u de afstand tussen het vizier ② en uw gezicht instellen (zie afb. E).

Bovendien kunt u het vizier ② ook volledig naar boven klappen.

## Onderhoud, reiniging, opslag en transport

- Controleer vóór elk gebruik de onderdelen op schade en slijtage.
- Reinig de helm na de werkzaamheden.
- Gebruik een vochtige doek om de helm, de gehoorbescherming en het vizier te reinigen. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- Desinfecteer de helm en de gehoorbescherming alleen met middelen die geen oplosmiddel of scherpe chemicaliën bevatten.
- Berg de helm, de gehoorbescherming en het vizier op een schone, droge plek buiten het bereik van UV-stralen op.
- De helm kan in zijn verkoopverpakking worden getransporteerd.

## Houdbaarheid

- De helm is onderworpen aan het natuurlijke verouderingsproces van de gebruikte materialen en mag maximaal slechts 5 jaar worden gebruikt.  
De datum van fabricage vindt u op de uitvouwpagina, afbeelding H. Dit pictogram bevindt zich ook in reliëf op de helm.

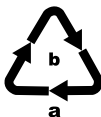
## Afvoeren



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen voor hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af overeenkomstig de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen,  
20-22: papier en karton,  
80-98: composietmaterialen.

## Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 1100 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 304292

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DUITSLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## EG-conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Duitsland, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Richtlijn inzake persoonlijke beschermingsmiddelen:  
(2016/425/EU)**

**Toegepaste geharmoniseerde normen:**

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

**Type-aanduiding:**

Bosbouwhelm FFSH 3 A2

**Productiejaar: 11 - 2018**

**Serienummer: IAN 304292**

Bochum, 02-11-2018



**C € 2754**

Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>26</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	26
Wyposażenie .....	26
Zakres dostawy .....	26
Dane techniczne .....	26
<b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>27</b>
<b>Ustawienie</b> .....	<b>28</b>
Ustawianie paska mocującego na głowę rys. A: .....	28
Ustawianie ochronników słuchu rys. B-D: .....	28
Ustawianie przybicy rys. E: .....	28
<b>Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie i transport</b> .....	<b>29</b>
Trwałość .....	29
<b>Utylizacja</b> .....	<b>29</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>29</b>
<b>Importer</b> .....	<b>29</b>
<b>Deklaracja zgodności WE</b> .....	<b>30</b>

## KASK DO PRAC LEŚNYCH FFSH 3 A2

### Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego produktu. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urzędzenia osobie trzeciej należy dotychczas do niego również całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kask leśny przeznaczony jest do ochrony użytkownika przed urazami głowy przed spadającymi lub latającymi przedmiotami oraz przed uderzeniami w stałe przedmioty.

Ochronniki słuchu służą do ochrony przed hałasem i przeszkadzającymi dźwiękami.

Ochronniki słuchu mieszczą się w przedziale wielkości „średnie” i „duże” i pasują dla zdecydowanej większości użytkowników.

Jakiegolwiek inne użycie lub modyfikacje kasku leśnego są traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Kask leśny nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

### Wyposażenie

- ❶ Kask
- ❷ Przyłbica (z uchwytem)
- ❸ Ochronniki słuchu
- ❹ Regulacja paska mocującego na głowę
- ❺ Regulacja ochronników słuchu
- ❻ Pasek mocujący na głowę

### Zakres dostawy

1 kask z regulowanym paskiem i opaską odprowadzającą pot, ochronnikami słuchu i przyłbicą z uchwytem

1 instrukcja obsługi

### Dane techniczne

Obwód głowy: 54–63 cm  
Ciężar całkowity: ok. 700 g

### Materiały ochronników słuchu:

Pałk mocujący ochronników słuchu: POM

Poduszki uszczelniające: PVC

### Wartości tłumienia ochronników słuchu:

Częstotliwość (Hz)	63	125	250	500
Wartość średnia Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Odchylenie standardowe Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Zakładana ochrona AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Częstotliwość (Hz)	1000	2000	4000	8000
Wartość średnia Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Odchylenie standardowe Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Zakładana ochrona AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

Wartość H/Value (High Level)	Wartość M/Value (Medium Level)	Wartość L/Value (Low Level)	Wartość SNR/Value (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

## Objaśnienie symboli na kasku:

### Rysunek F:

- 1.) Znak CE
- 2.) Zastosowana norma
- 3.) Rozmiar kasku

### Rysunek G:

- 4.) Materiał

### Rysunek H:

- 5.) Miesiąc produkcji
- 6.) Rok produkcji (np. 2018)

## Objaśnienie symboli na przyłbicy:

### Rysunek I:

- 7.) Producent - typ
- 8.) Zastosowana norma
- 9.) Symbol zwiększonej wytrzymałości

### Zastosowane normy:

Kask przetestowano zgodnie z normą:  
EN 397: 2012+A1: 2012

Ochronniki słuchu przetestowano  
zgodnie z normą: EN 352-3: 2002

Przyłbicę przetestowano zgodnie  
z normą: EN 1731: 2006

### Numer identyfikacyjny, nazwa i adres jednostki notyfikowanej:

2754 ALIENOR CERTIFICATION  
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein  
86100 CHATELLERAULT-France



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

### **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje.

### Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

W celu zapewnienia najwyższego możliwego poziomu ochrony i komfortu użytkownika należy bezwzględnie przestrzegać poniższych informacji i wskazówek bezpieczeństwa.

- Przed każdym użyciem kasku upewnij się, że wszystkie elementy są prawidłowo zamontowane, wyregulowane i konserwowane.
- Kask należy używać tylko z prawidłowymi ustawieniami, aby zapewnić wymaganą ochronę.
- Kask nie może zapewnić absolutnej ochrony przed obrażeniami i nie zastępuje zasad bezpiecznej pracy.
- Kasku nie wolno modyfikować w zakresie jego konstrukcji/malowania.
- Nie należy zbliżać kasku do cieczy zawierających rozpuszczalniki lub alkohol. Może to spowodować uszkodzenie tworzywa sztucznego.
- Kask może wskutek wstrząsów lub uderzeń posiadać niewidoczne z zewnątrz uszkodzenia (np. pęknięcia włosowate). W takiej sytuacji nie jest zapewniona pełna ochrona w sytuacjach awaryjnych. Wymień kask, gdy tylko zostanie on narażony na silne obciążenie.
- Przed każdym użyciem kask musi być sprawdzony pod kątem uszkodzeń takich jak pęknięcia lub odpryski. Używaj tylko kasku i jego akcesoriów znajdujących się w nienagannym stanie.
- Nie należy dokonywać żadnych zmian w kasku, w przeciwnym razie może to niekorzystnie wpłynąć na efekt ochronny.
- Podczas montażu, regulacji i konserwacji ochronników słuchu należy postępować zgodnie z wszystkimi instrukcjami i wskazówkami.
- Ochronniki słuchu chronią w miejscach, w których spodziewane jest narażenie na hałas.
- Kask z czasowymi ochronnikami słuchu musi być noszony w strefach narażonych na hałas bez przerwy.
- Podczas użytkowania poduszki ochronników słuchu mogą się zużywać i dlatego po użyciu muszą być regularnie sprawdzane pod kątem pęknięć lub nieszczelności.
- Do czyszczenia ochronników słuchu nie wolno używać chemikaliów, ani substancji szkodliwych dla użytkownika.
- Produkt ten może ucieść wskutek narażenia na działanie niektórych substancji chemicznych. Dalsze informacje należy uzyskać od producenta.

- Czasze ochronników słuchu, a zwłaszcza poduszki uszczelniające mogą się zużywać podczas użytkowania i dlatego powinny być często sprawdzane np. pod kątem pęknięć i nieszczelności.
- Pokrycie poduszek uszczelniających „nakładkami higienicznymi” może pogorszyć właściwości akustyczne czasz ochronników słuchu.

### **⚠️ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa dla kasku z czaszowymi ochronnikami słuchu może poważnie osłabić efekt ochronny.
- Przyłbica musi być zawsze opuszczona podczas noszenia.
- Przyłbica chroni przed zagrożeniami powodowanymi przez rozrzucone części.
- Przyłbica nie chroni przed rozpryskiwanymi cieczami, gorącymi przedmiotami, energią elektryczną, promieniowaniem podczerwonym i UV.
- Nie należy używać przyłbicy, jeśli istnieje przewidywalne ryzyko rozrzucaania twardych i ostrych przedmiotów.
- Przyłbica może zostać zakryta przez wióry i żywicę, co może mieć negatywny wpływ na widoczność.

## **Ustawienie**

### **Ustawianie paska mocującego na głowę rys. A:**

- ◆ Obróć regulację paska mocującego na głowę **4**, aby dopasować pasek mocujący na głowę odpowiednio do obwodu głowy.
- ◆ Po założeniu taśma nagłowna jest napięta na głowie.
- ◆ Przez obracanie regulacji paska mocującego na głowę **4** w prawo, zmniejsza się obwód głowy.
- ◆ Przez obracanie regulacji paska mocującego na głowę **4** w lewo, zwiększa się obwód głowy.

- Kask musi mocno przylegać do głowy, ale nie może powodować dyskomfortu wskutek uciskania.

### **⚠️ UWAGA!**

- ▶ Używaj tylko prawidłowo wyregulowanego kasku.

### **Ustawianie ochronników słuchu rys. B-D:**

Ochronniki słuchu **3** można ustawiać odpowiednio na wysokość i w wymaganej pozycji.

- ◆ Naciśnij uchwyt ochronników słuchu **3**, aby zablokować ochronnik słuchu **3** na uchu.
- ◆ Przesuń ochronniki słuchu **3**, aby ustawić wymaganą wysokość (patrz rys. B).
- ◆ Obróć ochronnik słuchu **3**, aby ustawić prawidłowe położenie (patrz rys. C).
- ◆ Zakładanie i zdejmowanie może być ułatwione, gdy ochronniki słuchu **3** zostaną odpowiednio pojedynczo rozłożone na zewnątrz. W przypadku zmniejszenia się siły mocowania wyreguluj ją w stanie złożonym przez regulację ochronników słuchu **5**.
- ◆ Przesuń regulację ochronników słuchu **5** w kierunku „+”, aby zwiększyć siłę mocowania (patrz rys. D).
- ◆ Przesuń regulację ochronników słuchu **5** w kierunku „-”, aby zmniejszyć siłę mocowania (patrz rys. D).

### **Ustawianie przyłbicy rys. E:**

Przesuwając przyłbicę, można regulować odległość od przyłbicy **2** do twarzy (patrz rys. E). Dodatkowo można również rozłożyć przyłbicę **2** całkowicie do góry.



## Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie i transport

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić elementy pod kątem uszkodzeń i śladów zużycia.
- Po zakończeniu pracy wyczyść kask.
- Do czyszczenia kasku, ochronników słuchu i przyłbicy należy używać wilgotnej szmatki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących, niszczących tworzywo sztuczne.
- Kask i ochronniki słuchu należy dezynfekować wyłącznie przy użyciu produktów niezawierających rozpuszczalników ani agresywnych chemikaliów.
- Kask, ochronniki słuchu i przyłbicę należy przechowywać w czystym, suchym otoczeniu, chronionym przed promieniowaniem UV.
- Kask może być transportowany w opakowaniu sprzedażowym.

## Trwałość

- Kask podlega naturalnemu procesowi starzenia użytych materiałów i może być używany maksymalnie przez 5 lat. Data produkcji znajduje się na rozkładanej stronie, (patrz rys. H). Symbol ten znajduje się również jako wytłoczenie na kasku.

## Utylizacja



Informacje na temat możliwości utylizacji wyśłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) w następujący sposób:

1-7: tworzywa sztuczne,  
20-22: papier i tektura,  
80-98: kompozyty

## Serwis

**PL** Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 304292

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Deklaracja zgodności WE

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

### Rozporządzenie w sprawie środków ochrony indywidualnej: (2016/425/EU)

#### Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

#### Oznaczenie typu:

Kask do prac leśnych FFSH 3 A2

#### Rok produkcji: 11-2018

#### Numer seryjny: IAN 304292

Bochum, 02.11.2018



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>32</b>
Použití v souladu s určením. ....	32
Vybavení .....	32
Rozsah dodávky. ....	32
Technické údaje .....	32
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>33</b>
<b>Nastavení</b> .....	<b>34</b>
Nastavení držáku hlavy obr. A. ....	34
Nastavení chrániče sluchu obr. B-D. ....	34
Nastavení hledí obr. E .....	34
<b>Údržba, čištění, skladování a přeprava</b> .....	<b>35</b>
Životnost .....	35
<b>Likvidace</b> .....	<b>35</b>
<b>Servis</b> .....	<b>35</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>35</b>
<b>ES prohlášení o shodě</b> .....	<b>36</b>

## LESNICKÁ PŘILBA FFSH 3 A2

### Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek použijte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Lesnická ochranná přilba je určena k ochraně nositele před poraněním hlavy, způsobeným padajícími nebo odletujícími předměty a nárazy proti nehybným předmětům.

Chránič sluchu se používá k ochraně před hlukem a rušivými zvuky.

Chránič sluchu má rozsah velikosti „střední“ a „skvělý“ a vyhovuje tak převážně většině uživatelů.

Jakékoli jiné použití nebo úprava lesnické ochranné přilby jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost. Lesnická ochranná přilba není určena pro komerční účely.

### Vybavení

- ❶ přilba
- ❷ hledí (s přídržným ramenem)
- ❸ chránič sluchu
- ❹ nastavení držáku hlavy
- ❺ nastavení chrániče sluchu
- ❻ Konzola hlavy

### Rozsah dodávky

1 přilba včetně nastavitelného přídržení na hlavu s potítkem, chráničem sluchu a hledím s přídržným ramenem

1 návod k obsluze

### Technické údaje

Obvod hlavy: 54–63 cm  
 Celková hmotnost: cca 700 g

### Materiál ochrany sluchu:

Držák pro ochranu sluchu: POM  
 Těsnící polštář: PVC

### Hodnoty útlumu chrániče sluchu:

Frekvence (Hz)	63	125	250	500
Průměrná hodnota Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standardní odchylka Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Přijatá ochrana AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frekvence (Hz)	1000	2000	4000	8000
Průměrná hodnota Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standardní odchylka Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Přijatá ochrana AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

Hodnota H / Value (High Level)	Hodnota M / Value (Medium Level)	Hodnota L / Value (Low Level)	Hodnota SNR / Value (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

## Vysvětlení symbolů na přilbě:

### Obrázek F:

- 1.) Označení CE
- 2.) Použitá norma
- 3.) Velikost přilby

### Obrázek G:

- 4.) Materiál

### Obrázek H:

- 5.) Měsíc výroby
- 6.) Rok výroby (např. 2018)

## Vysvětlení symbolů na štítku:

### Obrázek I:

- 7.) Typ výrobce
- 8.) Použitý standard
- 9.) Symbol pro zvýšenou pevnost

### Aplikované normy:

Přilba testována podle:

EN 397: 2012+A1: 2012

Chránič sluchu testován podle: EN 352-3: 2002

Hledí testováno podle: EN 1731: 2006

### Identifikační číslo, název a adresa kontrolního subjektu:

2754 ALIENOR CERTIFICATION

ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein

86100 CHATELLERAULT-France



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny.

### Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Aby byla zajištěna co nejvyšší úroveň ochrany a pohodlí při nošení, je nutné dodržovat následující informace a bezpečnostní pokyny.

- Před každým použitím přilby zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně namontovány, nastaveny a udržovány.
- Přilbu používejte pouze se správným nastavením, abyste zajistili požadovaný ochranný účinek.
- Přilba nemůže poskytnout absolutní ochranu před zraněním a není náhradou za bezpečnou práci.
- Konstrukce/lakování přilby nesmí být změněno.
- Přilbu neuvádějte do kontaktu s kapalinami obsahujícími rozpouštědla nebo alkohol. Ty mohou způsobit poškození plastu.
- Přilba může být poškozena nárazy nebo údery, které nevykazují zevně viditelná poškození (např. vlasové trhlínky). Tak není v případě nouze poskytnuta úplná ochrana. Přilbu vyměňte, jakmile bude vystavena silnému zatížení.
- Přilba musí být před každým použitím zkontrolována z hlediska poškození, jako jsou praskliny nebo trhliny. Používejte pouze bezvadnou přilbu a její příslušenství.
- Neprovádějte žádné změny na přilbě, jinak může být nepříznivě ovlivněn ochranný účinek.
- Dodržujte všechny instrukce a pokyny k montáži, nastavení a údržbě chrániče sluchu.
- Chránič sluchu chrání v oblastech, kde je očekáván negativní dopad hluku.
- Používání chrániče sluchu je nezbytné po dobu probíhajícího zatížení hlukem.
- Polštáře chrániče sluchu se mohou v důsledku používání opotřebovávat, a proto je nutné je po použití zkontrolovat, zda neobsahují trhliny nebo netěsnosti.
- K čištění chrániče sluchu nepoužívejte chemikálie ani látky, které jsou pro uživatele škodlivé.
- Tento výrobek se může působením určitých chemických látek poškodit. Další údaje je třeba si vyžádat od výrobce.
- Mušlové chrániče sluchu a zejména těsnící polštáře se mohou použitím opotřebovovat a proto by se měly často kontrolovat, zda nevykazují například známky trhlin a netěsností.
- Obal těsnících polštářů s „hygienickým potahem“ může ovlivnit akustický výkon mušlového chrániče sluchu.

## **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ V případě nedodržení uvedených bezpečnostních pokynů pro chránič sluchu může být vážně ohrožen ochranný účinek.
- Hledí se musí při nošení vždy sklopit.
- Hledí chrání před nebezpečím odletujících částí.
- Hledí chrání před stříkajícími kapalinami, horkými předměty, elektřinou, infračerveným a UV zářením.
- Hledí nepoužívejte, pokud existuje předvídatelné riziko v důsledku odletujících tvrdých a ostrých předmětů.
- V důsledku třísek a jejich pryskyřice se může hledí ucpat a ovlivnit průhlednost.

## **Nastavení**

### **Nastavení držáku hlavy obr. A**

- ◆ Otočte nastavení držáku hlavy **4**, abyste držák hlavy přizpůsobili obvodu své hlavy.
- ◆ Při nasazování dosedá páska na hlavu napnutá.
- ◆ Otáčením nastavení opěrky hlavy **4** ve směru hodinových ručiček se obvod zmenšuje.
- ◆ Otáčením nastavení opěrky hlavy **4** proti směru hodinových ručiček se obvod zvětšuje.
- Přilba musí sedět pevně na hlavě, ale přitom nesmí nepříjemně tlačit.

## **⚠ POZOR!**

- ▶ Používejte pouze správně nastavenou přilbu.

### **Nastavení chrániče sluchu obr. B-D**

Chránič sluchu **3** můžete nastavit na výšku a do požadované polohy.

- ◆ Stlačením držáku chrániče sluchu **3** aretujete chránič sluchu **3** na uchu.
- ◆ Posunem chrániče sluchu **3** nastavte požadovanou výšku (viz obr. B).
- ◆ Otočením chrániče sluchu **3** nastavte správnou polohu (viz obr. C).
- ◆ Nasazení a sejmutí může být usnadněno tak, že chránič sluchu **3** vždy jednotlivě vyklopíte ven. Pokud se přitom upínací síla sníží, nastavte ji ve sklopeném stavu nastavením upínací síly regulováním chrániče sluchu **5**.
- ◆ Posunem nastavení chrániče sluchu **5** ve směru „+“ upínací sílu zvýšíte (viz obr. D).
- ◆ Posunem nastavení chrániče sluchu **5** ve směru „-“ upínací sílu snížíte (viz obr. D).

### **Nastavení hledí obr. E**

Posunutím hledí můžete nastavit vzdálenost hledí **2** od obličeje (viz obr. E).

Navíc můžete hledí **2** také zcela vyklopit nahoru.

## Údržba, čištění, skladování a přeprava

- Před každým použitím zkontrolujte součásti z hlediska poškození a známek opotřebení.
- Přilbu po ukončení práce očistěte.
- K čištění přilby, chrániče sluchu a hledí použijte navlhčený hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla ani čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Přilbu a chránič sluchu dezinfikujte pouze pomocí prostředků, které neobsahují rozpouštědla ani ostré chemikálie.
- Přilbu, chránič sluchu a hledí skladujte v čistém a suchém prostředí chráněném před UV zářením.
- Přilbu lze přepravit v jejím prodejním obalu.

## Životnost

- Přilba podléhá procesu přirozeného stárnutí použitých materiálů a smí se používat maximálně 5 let.  
Datum výroby naleznete na výklopné straně, obrázek H. Tento symbol je také vyražen na přilbě.

## Likvidace



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Obalové materiály byly zvoleny podle hledisek ochrany životního prostředí a techniky likvidace a jsou tudíž recyklovatelné. Již nepotřebné obalové materiály zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je roztříďte odděleně.

Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

- 1–7: Plasty,
- 20–22: Papír a lepenka,
- 80–98: Kompozitní materiály.

## Servis



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@idl.cz](mailto:kompernass@idl.cz)

IAN 304292

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## ES prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland/Německo, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Nářízení o osobním ochranném vybavení:  
(2016/425/EU)**

**Použité harmonizované normy:**

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

**Označení typu:**

Lesnická přilba FFSH 3 A2

**Rok výroby: 11 - 2018**

**Sériové číslo: IAN 304292**

Bochum, 02.11.2018



**C E 2754**

Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.



# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>38</b>
Určené používanie .....	38
Vybavenie .....	38
Rozsah dodávky .....	38
Technické údaje .....	38
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>39</b>
<b>Nastavenie</b> .....	<b>40</b>
Nastavenie držadla na hlavu, obr. A .....	40
Nastavenie ochrany sluchu, obr. B-D: .....	40
Nastavenie priezoru, obr. E .....	40
<b>Údržba, čistenie, skladovanie a preprava</b> .....	<b>41</b>
Životnosť .....	41
<b>Likvidácia</b> .....	<b>41</b>
<b>Servis</b> .....	<b>41</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>41</b>
<b>Vyhlasenie o zhode ES</b> .....	<b>42</b>

## PRILBA FFSH 3 A2

### Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Určené používanie

Lesnícka ochranná prilba je určená k tomu, aby chránila pred poraneniami hlavy padajúcimi alebo poletujúcimi predmetmi a nárazmi proti pevne stojacim objektom. Ochrana sluchu slúži na ochranu proti hluku a rušivým zvukom.

Ochrana sluchu je v rozsahu veľkosti „stredná“ a „skvelý“ a tak sa hodí pre väčšinu používateľov.

Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava lesníckej ochrannej prilby sa považuje za používanie v rozpore s určením a skrýva v sebe vážne nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobcu nepreberá žiadnu zodpovednosť. Lesnícka ochranná prilba nie je určená na priemyselné použitie.

### Vybavenie

- 1 Prilba
- 2 Priezor (s držiakom)
- 3 Ochrana sluchu
- 4 Prestavenie držadla na hlavu
- 5 Prestavenie ochrany sluchu
- 6 Konzola hlavy

### Rozsah dodávky

1 prilba vrátane prestaviteľného držadla na hlavu so zväčiacim pásom, ochranou sluchu a priezokom s držiakom

1 návod na obsluhu

### Technické údaje

Obvod hlavy: 54 – 63 cm

Celková hmotnosť: ca. 700 g

### Materiál ochrany uší:

Držiak na ochranu sluchu: POM

Tesniaci vankúš: PVC

### Hodnoty tlmenia ochrany sluchu:

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500
Stredná hodnota Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Štandardná odchýlka Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Predpokladaná ochrana AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frekvencia (Hz)	1000	2000	4000	8000
Stredná hodnota Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Štandardná odchýlka Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Predpokladaná ochrana AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

H hodnota/value (High Level)	M hodnota/value (Medium Level)	L hodnota/value (Low Level)	SNR hodnota/value (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

## Vysvetlenie symbolov na prilbe:

### Obrázok F:

- 1.) Značka CE
- 2.) Použitá norma
- 3.) Veľkosť prilby

### Obrázok G:

- 4.) Materiál

### Obrázok H:

- 5.) Mesiac výroby
- 6.) Rok výroby (napr. 2018)

## Vysvetlenie symbolov na štítku:

### Obrázok I:

- 7.) Typ výrobcu
- 8.) Aplikovaná norma
- 9.) Symbol pre zvýšenú pevnosť

### Použité normy:

Prilba testovaná podľa:  
EN 397: 2012+A1: 2012

Ochrana sluchu testovaná podľa:  
EN 352-3: 2002

Priezor testovaný podľa:  
EN 1731: 2006

### Identifikačné číslo, názov a adresa kontrolného orgánu:

2754 ALIENOR CERTIFICATION  
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein  
86100 CHATELLERAULT-France



## Všeobecné bezpečnostné pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

### Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Na zabezpečenie čo najvyššej ochrany a komfortu nosenia je nevyhnutne potrebné, aby ste dodržiavali nasledovné informácie a bezpečnostné pokyny.

- Pred každým použitím prilby sa uistite, že všetky komponenty sú správne namontované, nastavené a udržiavané.
- Prilbu používajte len so správnymi nastaveniami, aby bol zabezpečený potrebný ochranný účinok.
- Prilba nemôže poskytovať ochranu pred poraneniami a nie je náhradou za bezpečnú prácu.
- Nesmie sa meniť konštrukcia ani lakovanie prilby.
- Prilbu nikdy nevystavujte pôsobeniu rozpúšťadiel alebo tekutín s obsahom alkoholu. Tieto môžu spôsobiť poškodenie plastu.
- Prilba môže vykazovať neviditeľné poškodenia následkom nárazov alebo úderov (napr. vlasové trhliny). Tým pádom v prípade núdze nebude zaručená plná ochrana. Prilbu vymeňte ihneď, ako bola vystavená silnému zaťaženiu.
- Pred každým použitím sa prilba musí skontrolovať na poškodenia, ako napríklad trhliny alebo praskliny. Používajte len prilbu a jej príslušenstvo bez zjavných poškodení.
- Neuskutočňujte žiadne úpravy na prilbe, pretože v opačnom prípade môže byť negatívne ovplyvnený ochranný účinok.
- Dodržiavajte všetky upozornenia a pokyny týkajúce sa montáže a údržby ochrany sluchu.
- Ochrana sluchu chráni v oblastiach, v ktorých sa očakáva vplyv z dôvodu hluku.
- Používanie ochrany sluchu je nevyhnutné dovtedy, kým pretrváva zaťaženie hlukom.
- Náušníky ochrany sluchu sa môžu používaním opotrebovať a preto sa musia po použití skontrolovať, či nevykazujú trhliny alebo netesnosti.
- Na čistenie ochrany sluchu sa nesmia používať žiadne chemikálie ani látky, ktoré sú škodlivé pre používateľa.
- Tento výrobok sa určitými chemickými látkami môže poškodiť. Ďalšie informácie by sa mali vyžiadať od výrobcu.
- Kapsľové chrániče sluchu a najmä tesniace vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať, a preto by sa mali často kontrolovať na vyskytovanie sa príznakov, ako napríklad trhlín a netesností.

- Obalenie tesniacich vankúšikov „hygienickými poťahmi“ môže ovplyvniť akustický výkon kapsľových chráničov sluchu.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Nedodržovanie uvedených bezpečnostných pokynov pre ochranu sluchu môže vážne ovplyvniť ochranný účinok.
- Priezor sa musí pri nosení vždy sklopiť nadol.
- Priezor chráni pred nebezpečenstvom poletujúcimi časťami.
- Priezor nechráni pred striekajúcimi tekutinami, horúcimi predmetmi, elektrickou energiou, infračerveným a UV žiarením.
- Nepoužívajte priezor, keď hrozí predvídateľné riziko poletujúcimi tvrdými a ostrými predmetmi.
- Priezor sa môže zaniesť trieskami a ich živícou, čím sa môže ovplyvniť výhľad.

## Nastavenie

### Nastavenie držadla na hlavu, obr. A

- ◆ Otočte prestavenie držadla na hlavu ④, aby ste držadlo na hlavu prispôsobili obvodu vašej hlavy.
- ◆ Pri nasadení náhlavný pás prilieha pevne k hlave.
- ◆ Otočením prestavenia držadla na hlavu ④ v smere hodinových ručičiek zmenšíte obvod.
- ◆ Otočením prestavenia držadla na hlavu ④ proti smeru hodinových ručičiek zväčšíte obvod.
- Prilba musí pevne dosadať na hlavu, pritom vás ale nesmie neprijemne tlačiť.

### **⚠ POZOR!**

- ▶ Používajte len správne nastavenú prilbu.

### Nastavenie ochrany sluchu, obr. B-D:

Ochranu sluchu ③ môžete vždy nastaviť do výšky a do požadovanej polohy.

- ◆ Stlačte držiak ochrany sluchu ③, aby ste ochranu sluchu ③ aretovali na uchu.
- ◆ Posuňte ochranu sluchu ③ na nastavenie požadovanej výšky (pozri obr. B).
- ◆ Otočte ochranu sluchu ③ na nastavenie správnej polohy (pozri obr. C).
- ◆ Nasadenie a zloženie je možné zjednodušiť tým, že ochranu sluchu ③ vždy zvlášť vyklopite von. Ak pritom poľaví upínacia sila, dodatočne ju upravte nastavením upínacej sily v sklopenom stave prostredníctvom prestavenia ochrany sluchu ⑤.
- ◆ Posuňte prestavenie ochrany sluchu ⑤ v smere „+“ na zvýšenie upínacej sily (pozri obr. D).
- ◆ Posuňte prestavenie ochrany sluchu ⑤ v smere „-“ na zníženie upínacej sily (pozri obr. D).

### Nastavenie priezoru, obr. E

Posunutím priezoru môžete nastaviť vzdialenosť od priezoru ② k tvári (pozri obr. E).

Dodatočne môžete priezor ② vyklopiť aj celkom nahor.

## Údržba, čistenie, skladovanie a preprava

- Pred každým použitím skontrolujte, či komponenty nie sú poškodené a nevykazujú opotrebenie.
- Po ukončení práce prilbu očistite.
- Na čistenie prilby, ochrany sluchu a priesozru nepoužívajte vlhkú utierku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čističe, ktoré poškodzujú plast.
- Prilbu a ochranu sluchu vydenzifikujte len s prostriedkami, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá alebo agresívne chemikálie.
- Prilbu, ochranu sluchu a priesozr skladujte v čistom, suchom a pred UV žiarením chránenom prostredí.
- Prilbu možno prepravovať v jej originálnom balení.

## Životnosť

- Prilba podlieha prirodzenému procesu starnutia použitých materiálov a smie sa používať maximálne len 5 rokov.  
Dátum výroby nájdete na vyklápacej strane, obrázok H. Tento symbol sa nachádza aj vyrazený na prilbe.

## Likvidácia



Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Obalové materiály sú zvolené z hľadiska ekologickej a technickej likvidácie a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytried'te. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: Plasty,

20–22: Papier a lepenka,

80–98: Kompozitné materiály.

## Servis

**SK Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 304292

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Vyhlasenie o zhode ES

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedný za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland/Nemecko vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Nariadenie pre osobné ochranné prostriedky:  
(2016/425/EU)**

**Použité harmonizované normy:**

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

**Typové označenie:**

Prilba FFSH 3 A2

**Rok výroby: 11 – 2018**

**Sériové číslo: IAN 304292**

Bochum, 02.11.2018



**C € 2754**

Semi Uguzlu

- manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacj · Stav informacj · Stav informáci:

11 / 2018 · Ident.-No.: FFSH3A2-112018-2

---

IAN 304292